

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE



REMOTE

Novos modos de vida
New ways of living

Enso II



Um conjunto de trajetórias
rectilíneas que, ao se
cruzarem, definem
um novo paradigma
habitacional.

A set of rectilinear trajectories
that, when intersecting, define
a new housing paradigm.



O minimalismo ortogonal da casa Enso II acomoda-se magistralmente no seio de um planalto desértico em San Miguel de Allende, cidade do estado de Guanajuato, no México. Rogelio Bores, arquitecto fundador e director criativo do HW Studio, realizou várias visitas ao local de implantação desta casa e apurou que a região possuía uma identidade construtiva muito forte. Assim, sabendo que a pedra de *cantera* (cantaria) era típica do lugar e profundamente enraizada nas suas expressões culturais, houve uma selecção imediata do material a usar.

Humildemente, estabeleceu-se um plano cruciforme que adquire uma certa monumentalidade através das longas e vigorosas paredes de pedra, essenciais para a definição dos espaços. Dois caminhos perpendiculares interseccionam-se e criam quatro quadrantes. O primeiro recebe os proprietários e os seus convidados, além de acolher um jardim endémico. E o segundo preserva as árvores existentes de forma a manter as sombras para o estacionamento dos carros.

The orthogonal minimalism of the Enso II house stands majestically on a desert plateau in San Miguel de Allende, a city in the state of Guanajuato, Mexico. Rogelio Bores, the founding architect and creative director of HW Studio, has made several visits to the site of this house when he realised that the region displayed a very distinctive building identity. Knowing that *cantera* stone was native to the area and deeply rooted in its cultural expressions, he immediately selected this stone as the main material to be used.

A humble cruciform plan was established which takes on a certain monumentality through its long and robust stone walls, essential for defining the spaces. Two perpendicular paths intersect and create four quadrants. The first welcomes the owners and their guests, as well as sheltering a garden full of native plants. The second quadrant preserves the existing trees in order to provide shade for parking the cars.



Mas é no terceiro quadrante que se acomoda a casa Enso II propriamente dita. Um único volume, baixo e rectangular, de cobertura plana de betão, idealizada para protecção contra o sol do deserto. Neste núcleo apresenta-se um espaço aberto, composto por sala de estar, de jantar e cozinha, separado do quarto por intermédio do quarto de banho e closet. Quer na zona social, quer no dormitório, há dois panos de vidro unidos no topo. Contudo, enquanto a paisagem das salas suscita o contacto intrínseco com a terra, o ar e a montanha no horizonte, entre arbustos de acácia e um cacto de pêra espinhosa, a vista da área mais íntima é preferencialmente comedida e serena.

Além da pedra, pautada por matizes que vão desde o cinzento pálido e quente ao tom ocre e terracota, os restantes materiais aplicados, como o pavimento em travertino ou o revestimento em aço, no espaço de serviços, confluem nesta paleta de cores. Nuances do alto deserto mexicano, compostas por uma suavidade orgânica que se opõe aos eixos geométricos do traçado arquitectónico.



However, it is in the third quadrant that the Enso II house itself is located. A single, low, rectangular volume with a flat concrete roof, designed to offer protection from the desert sun. This nucleus features an open space, comprising a living room, dining room and kitchen, separated from the bedroom by a bathroom and dressing room. In both the social areas of the home and the bedroom, there are two glass panes joined at the top. Yet, while the landscape of the living rooms evokes intrinsic contact with the land, the air and the mountain looming on the horizon, between acacia bushes and a prickly pear cactus, the view from the more private areas is more restrained and serene.

In addition to the stone, whose hues range from pale, warm grey to ochre and terracotta, the other materials used, such as the travertine flooring or the steel cladding in the utility area, converge with this colour palette. Nuances of the Mexican high desert, featuring an organic softness, balance the geometric axes of the architectural layout.





Por sua vez, é na esquina do quarto quadrante que surge o único elemento verticalizado do projecto. Um pequeno escritório rompe a planura da habitação numa tentativa de, segundo o arquitecto, se aproximar das fornalhas e chaminés piramidais de Santa Brígida, uma das minas mais antigas de Guanajuato, situada na povoação vizinha de Mineral de Pozos.

A residência Enso II expõe ao máximo a tradicionalidade existente neste local, pelo recurso a pedreiros que, pela sua experiência, contribuíram para o sucesso da disposição dos muros e paredes de *cantera* que, eles próprios, cortaram à mão. Como acabamento exterior, a argamassa foi escovada, tornando-se menos visível. Opções que, em última instância, tornaram esta casa de 250 m² num conjunto rectilíneo que não choca com a envolvente, parecendo ter sido sempre uma parte inata dela. ^A

Finally, it is at the corner of the fourth quadrant that the only more vertically prominent element of the project appears. A small study disrupts the flatness of the house with the aim, according to the architect, of recalling the pyramidal furnaces and chimneys of Santa Brígida, one of Guanajuato's oldest mines, located in the neighbouring town of Mineral de Pozos.

The Enso II home makes the most of the traditional character of the site by resorting to stonemasons whose experience has contributed to the success of the layout of the walls built in *cantera* stone, hand cut by the artisans themselves. To finish the exteriors, the mortar was brushed over, making it more inconspicuous. Ultimately, these choices have rendered this 250 m² house a rectilinear whole that does not clash with its surroundings, almost seeming to have always been an innate part of the setting. ^A